



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (PDF) هذه النسخة الإلكترونية نقلًا من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF 版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

争议的强制解决



国际电信公约

任选附加议定书

一九七三年 马拉加-托雷莫里诺斯

国际电信联盟总秘书处

日内瓦

国际电信公约

任 选 附 加 议 定 书

(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)

争议的强制解决

在签署国际电信公约(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)时，下方签字的各国全权代表还签署了关于争议的强制解决的以下任选附加议定书，此项附加议定书构成全权代表大会(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)最后文件的一部分。

参加国际电信公约(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)的本任选附加议定书的电联会员，

表示愿意将它们之间关于公约或公约第四十二条所述各项规则的解释或实施方面的争议提付强制仲裁，以求获得解决，

议定以下条款：

第 一 条

如未能经一致同意选定公约第五十条所列各种解决方法中的一种时，关于公约或其第四十二条所述各项规则的解释或实施的争议应根据争执各方中一方的要求提付强制仲裁，其所应遵循的程序载明在公

约第八十一条内。现将该条第5段修改如下：

“5. 争执双方应自收到争议提付仲裁通知书之日起的三个月以内各自指定一名仲裁人。如果某一方在此期限内未指定仲裁人，则应根据另一方的要求，由秘书长按照公约第八十一条第3、4两段的规定指定仲裁人”。

第 二 条

本议定书由签署公约的各会员自愿签字，并按公约的批准程序予以批准。任何成为电联会员的国家均可加入本附加议定书。

第 三 条

本议定书与公约同日或于交存第二份批准书或加入证书之日后第三十天生效，但不得在公约生效日期以前生效。

对于在本议定书生效后批准或加入的每一会员，本议定书于其交存批准书或加入证书之日后第三十天生效。

第 四 条

秘书长应将：

a) 本议定书所附的签字以及批准书或加入证书的交存；

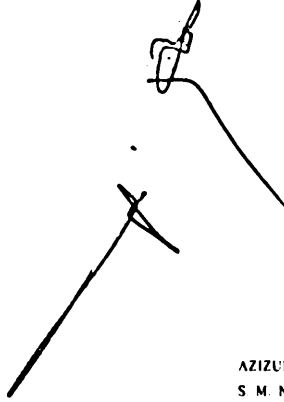
b) 本议定书的生效日期

通知全体会员。

各国全权代表在分别以中文、西班牙文、英文、法文和俄文书写的本议定书的一个文本上签字，以昭信守。如遇争议，以法文本为准；此文本在国际电信联盟存档，并由国际电信联盟将其副本送交各签字国一份。

一九七三年十月二十五日订于马拉加-托雷莫里诺斯

阿富汗共和国：



AZIZULLAH ZAHIR
S. M. NACIM ALAWI

澳大利亚：

E. Sawkins :
A. M. Smith
E. Sandbach
A. C. Moon
K. F. Green

EVAN SAWKINS
A. M. SMITH
E. SANDBACH
S. C. MOON
K. F. GREEN

奥地利：

R. Pabeschitz
K. Vavra
J. Bayer

R. PABESCHITZ
K. VAVRA
J. BAYER

比利时：

Robert Vaes
Albert Aerts

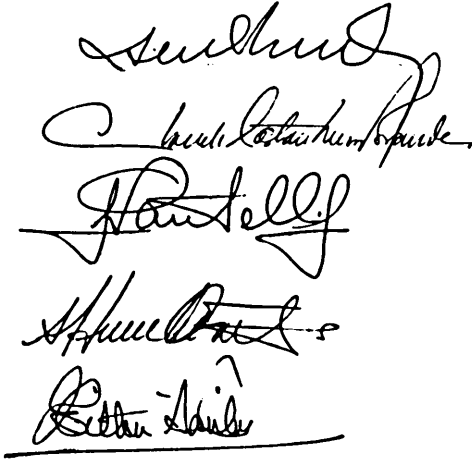
ROBERT VAES
ALBERT AERTS

缅甸联邦：

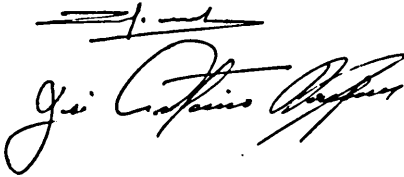
U Khin Maung Tun
(၁၉၆၀၆၀၅၅) :
U Hla Thaw

U KHIN MAUNG TUN
U HLA THAW

巴西联邦共和国：

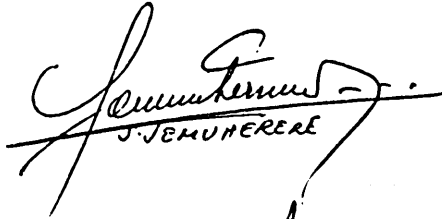


Augusto Cezar Guimarães Ribas

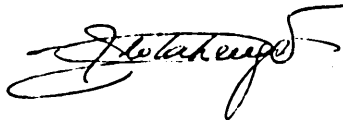


HERVÉ BERLANDEZ PEDROSA
CLAUDIO CASTANHEIRA BRANDÃO
JOÃO SANTELLI JUNIOR
ANTONIO HUMBERTO DOS CAVALCANTI DE
ALBUQUERQUE E FONTES BRAGA
HILTON SANTOS
AUGUSTO CEZAR GUIMARÃES RIBAS
ENÉAS MACHADO DE ASSIS
JOSÉ ANTONIO MARQUES

布隆迪共和国：



S. SEMUHÈRE



MELCHIOR BWAKIRA
SATURNIN SEMUHÈRE
ALBERT NTIBANDETSE
ROMAIN NZOBAKENG

喀麦隆联合共和国：



EMMAN. T. EGBE
JEAN JIGUÉP

加拿大：

Marchand
1 Anita Szlazak

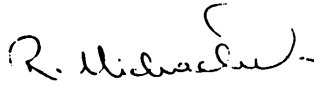
de MONTIGNY MARCHAND
ANITA SZLAZAK

中非共和国：

Goalo
Mandaba
Koukou
Sakila

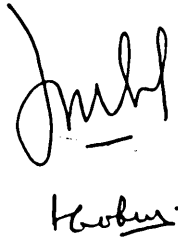
JOSEPH ANTOINE GOALO
FIDELE MANDABA-BORNOU
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
JEAN-MARIE SAKILA

塞浦路斯共和国：



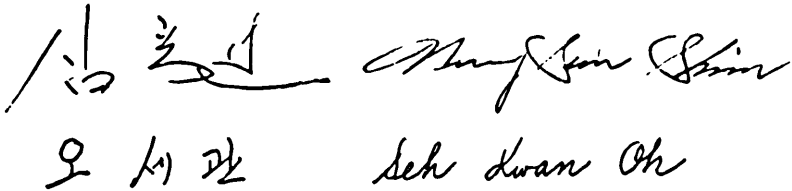
R. MICHAELIDES

刚果人民共和国：



JEAN-PIERRE BOUMBOU
JEAN-GABRIEL OKLI
ROGER RIZIT

大韩民国：



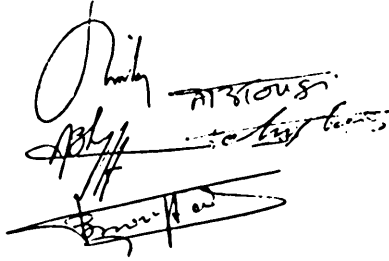
HIEUNG SUN SHIM
SEH KWAN OII

哥斯达黎加：



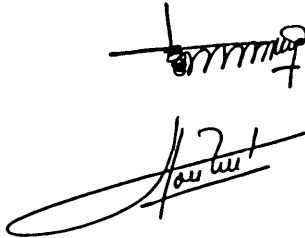
HECTOR SANCHEZ MIRANDA

象牙海岸共和国：



SOULEYMANE CISSOKO
KOUASSI APETE
CHRISTOPHE NOGBOU
AKA BONNY LEON
BROU YAPO SAMSON

达荷美共和国：



TAOFIQUI BOURAIMA
EMMANUEL MOUDJIBOU

多米尼加共和国：



ANSELMO PAULINO-ALVAREZ

阿拉伯埃及共和国：

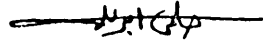
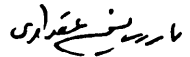
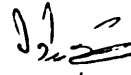
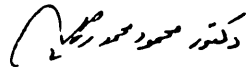
Dr. M. M. Riad

M. F. LLBADRAWY

M. A. SEDKY

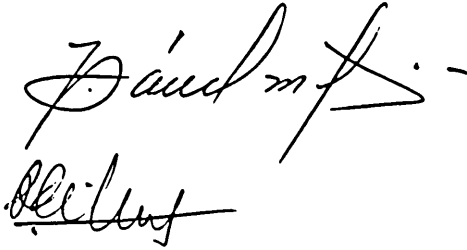
T. N. EKDAWI

H. S. ABOU ALY



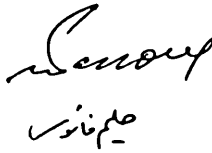
DR M. M. RIAD
M. F. LLBADRAWY
M. A. SEDKY
T. N. EKDAWI
H. S. ABOU ALY

萨尔瓦多共和国：

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is 'Vicente Sánchez Hernández' and the bottom signature is 'Oscar Edgardo Lara'.

VICENTE SÁNCHEZ HERNÁNDEZ
OSCAR EDGARDO LARA

阿拉伯联合酋长国：

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is 'Halim Fanous' and the bottom signature is 'Halim Fanous'.

HALIM FANOUS

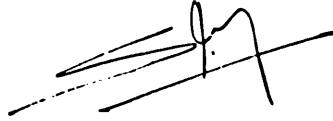
芬 兰：

Two handwritten signatures in black ink. The left signature is 'Oiva Saloila' and the right signature is 'V. A. Johansson'.

OIVA SALOILA

V. A. JOHANSSON

加蓬共和国：

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Thomas Souah', written over a horizontal line.A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Stanislas Ewore', written over a horizontal line.

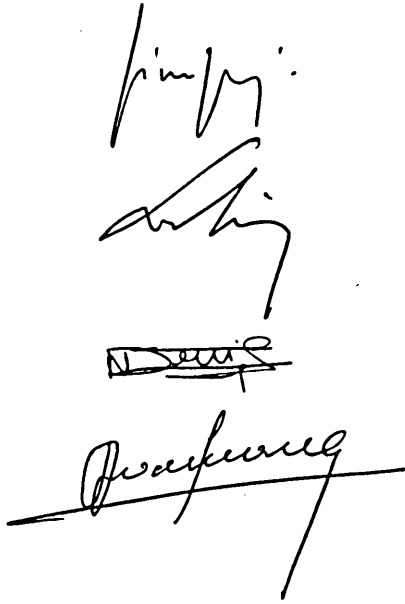
THOMAS SOUAH
STANISLAS EWORE

希 腊：

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ioannis Koutrafouris', written over a horizontal line.A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Archelaos Tsarouchas', written over a horizontal line.

IOANNIS KOUTRAFOURIS
ARCHELAOS TSAROUCAS

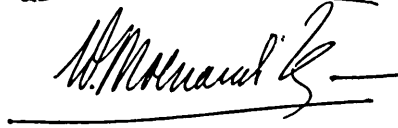
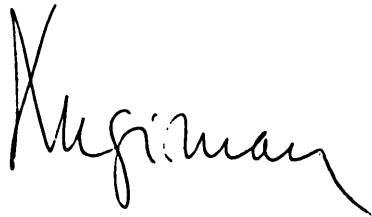
上沃尔特共和国：



The image shows four handwritten signatures stacked vertically. The first signature is 'M. Simpo', the second is 'J. Balima', the third is 'D. Nikiema', and the fourth is 'D. Sanon'. Each signature is written in a cursive, fluid style. The signature 'D. Sanon' is the largest and is crossed out with a long horizontal line.

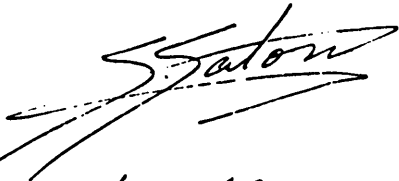
M. SIMPORE
J. BALIMA
D. NIKIEMA
D. SANON


印度尼西亚共和国：


A stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a horizontal line at the bottom.A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping initial 'J' followed by the name 'Sutanggar'.A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. K. M. Mangoendiprodjo' with a horizontal line underneath.A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hiro Tugiman'.


SOLHARDJONO
J. SUTANGGAR TENCKER
M. K. M. MANGOENDIPRODJO
W. M. MANGOENDIPRODJO
HIRO TUGIMAN

日 本:

佐藤 正 = 


物置 兼夫 

増田 元一 

三宅 正男 

SHOJI SATO
 YASUO MAKINO
 MOTOKIHI MASUDA
 MASAO MIYAKE

高棉共和国:



CIUM SIRATH

老挝王国：

Phouayong
Soy
Thao Bo

KHAMLIUANG SAYARATHI
FOY SOUVANLASY
THAO BO

黎巴嫩：

عن لبنان
Maurice Ghazal
Hassane Ezzedine
Elie Eid

MAURICE GHAZAL
HASSANE EZZEDINE
ELIE EID

利比里亚共和国：

*Taylor Major
Sam H Butler Sr.
Mary F Paasiwi*

TAYLOR E. MAJOR
SAMUEL H. BUTLER, SR.
MARY F. PAASIWI.

列支敦士登公国：

Benno Beck

DR BENNO BECK

卢森堡：

L. Bernard

L. BERNARD

马拉维：



Nyemba
S. J. F. Mijiga

NYEMBA W. MBEKEANI
W. S. COWIE
S. J. F. S. MIJIGA

马尔加什共和国：



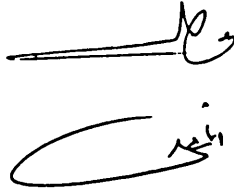
EDSON RAHALISON

马里共和国：



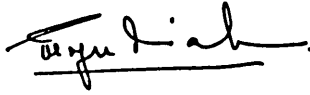
MAMADOU SOW
MAMADOU SIDIBE

摩洛哥王国：

Handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke followed by a loop and a small flourish.

M. BEN ABDILLAH
L. BOUTAMI

毛里求斯：

Handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'K' and 'S' followed by 'Pyndiah'.

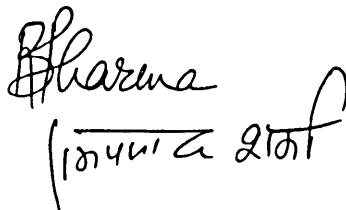
K. S. PYNDIAH

毛里塔尼亚伊斯兰共和国：

Handwritten signature in black ink, appearing as a series of overlapping, slanted strokes.

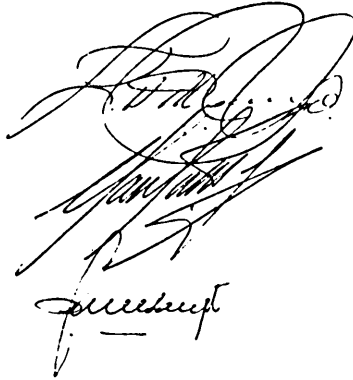
MOUSTAPHA N'DIAYE

尼泊尔：

Handwritten signature in black ink, with the name 'Sharma' written in a stylized font above a larger, more complex signature.

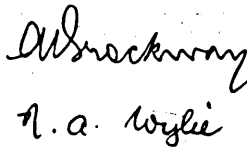
RAM PRASAD SHARMA

尼加拉瓜：

A collection of three handwritten signatures in cursive script, stacked vertically. The top signature is the most prominent and complex, followed by a second signature, and a third signature at the bottom that appears to be a name followed by a horizontal line.


FLORENCIO A. MENDOZA G.
MANUEL CASTILLO J.
ANTONIO A. MÜLHAUPT

新西兰：

Two handwritten signatures in cursive script, stacked vertically. The top signature is larger and more stylized, while the bottom signature is smaller and simpler.

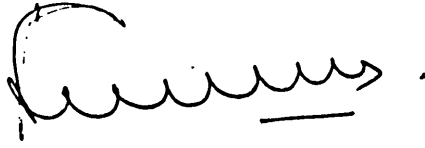
A. W. BROCKWAY
N. A. WYLIE

巴布亚新几内亚：

Two handwritten signatures in cursive script, stacked vertically. The top signature is more fluid and larger, while the bottom signature is smaller and more compact.

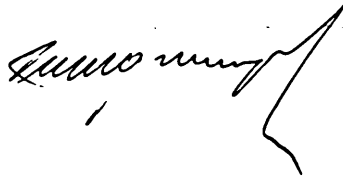
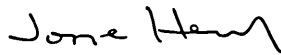
S. KULUPI
G. J. PERKINS

荷兰王国：

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Leftman', with a horizontal line under the final 'n'.

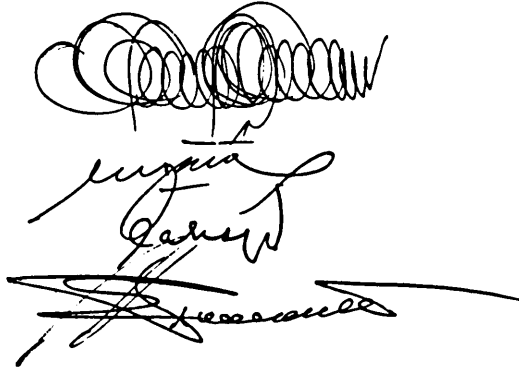
PHILIP LEFTMAN

秘 鲁：

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'G. Parra', with a horizontal line under the final 'a'.A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Juan M. Aguayo del R.', with a horizontal line under the first 'a'.A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Jorge Heraud', with a horizontal line under the final 'd'.

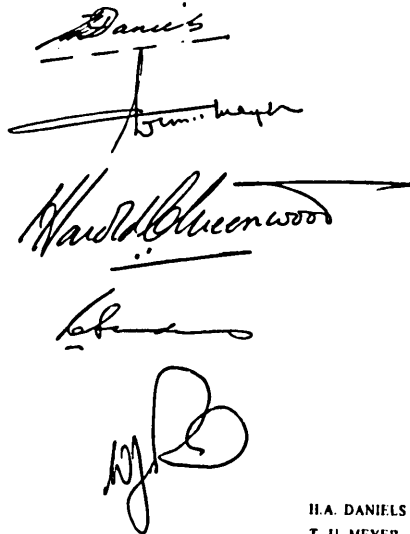
GERMAN PARRA HERRERA
JUAN M. AGUAYO DEL R.
JORGE HERAUD PEREZ

菲律宾共和国：

A collection of handwritten signatures in black ink. At the top is a large, circular, scribbled signature. Below it is a signature that appears to be 'Carrion'. Underneath that is a signature that appears to be 'Villasenor'. At the bottom is a signature that appears to be 'Ispijo'.

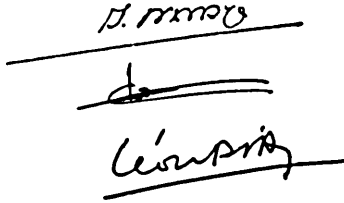
CYFRINO S. CARRION
PIDRO P. VILLASINOR
CALIXTO V. ISPIJO
ANTONIO B. ESCALANTE

大不列颠及北爱尔兰联合王国：

A collection of handwritten signatures in black ink. The first signature is 'Daniels'. The second signature is 'U. Meyer'. The third signature is 'H. C. Greenwood'. The fourth signature is 'P. C. Sanders'. The fifth signature is 'W. G. Moore'.

H. A. DANIELS
T. U. MEYER
H. C. GREENWOOD
P. C. SANDERS
W. G. MOORE

塞内加尔共和国：



The image shows three handwritten signatures, each underlined. The top signature is 'D. NDIAYE', the middle one is 'MAME N'DARAW CISSE', and the bottom one is 'LEON DIA'.

IBRAHIMA N'DIAYE
MAME N'DARAW CISSE
LEON DIA

塞拉里昂：



A large, stylized handwritten signature in cursive script, which reads 'A. F. FERGUSON-NICOL'.

A. F. FERGUSON-NICOL

斯里兰卡（锡兰）共和国：



A handwritten signature in cursive script, which reads 'H.D.S.A. GUNAWARDENA', underlined.

H.D.S.A. GUNAWARDENA

瑞士联邦：

Urodes

B. Hebe

maleson

R. Rutschli

Th. Moockli-Pelt.


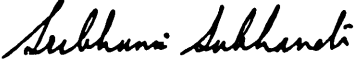

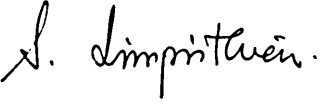
FRITZ LOCHER
B. DELALOYE
J. VALLOTON
R. RUTSCHI
TH. MOUCKLI-PELT

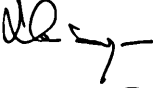



乍得共和国：

J. Benane

J. BENANE


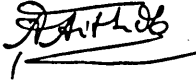
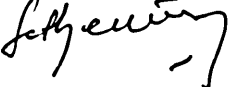
泰 国：

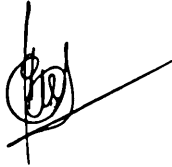
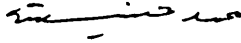
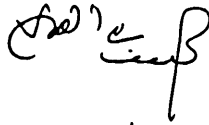
SRIBHUMI SUKHANETR
 SUTHORN LIMPITTHIEN
 MAHIDOL CHANTRANGKURN
 KOWIT SURAPUNTHU

多哥共和国：

WILLIAM OSSEYI
 ANDRE DO AITHINARD
 SETH NENONENE

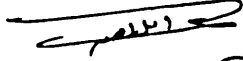
突尼斯:



HABIB BEN CHEIKH
BRAHIM KHOUADJA
MOHAMED HACHICHA
HEDI ZEGHAL
GHANOUCHE SADOK
AZIZ LADJIMI
ZOUHIR BENLAKHAL
CHEDLY HELAL

阿拉伯也门共和国：

عن الجمهورية العربية اليمنية



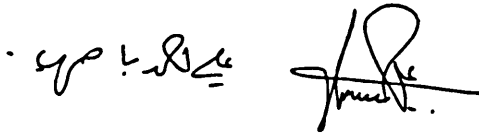


A. DHAIFULLAHI
S. A. EL-SINDY

也门民主人民共和国：

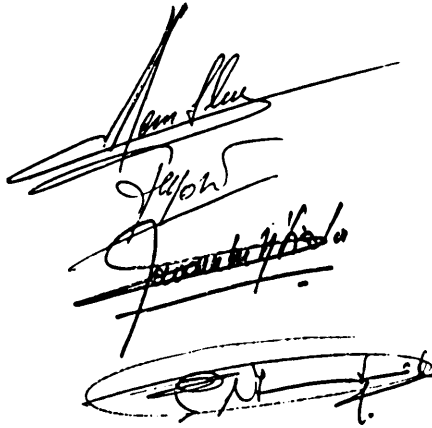
عن جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية





ALI M. ALHAWTARY
ALI A. BASAHI

扎伊尔共和国：



MPEBELE MUNTU
YOKO YAKEMBE
N'SIALA MAVAMBU
NKUBITO-YA-RUGANGO